



Institución: PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
Modalidad Compra: Contrato Ordinario-OR-2017-28
Unidad Compra: Oficina Presidencial de Tecnologías de la Información y Comunicación 17283423
Nro. Contrato / Año: 28/17
Fecha: 14/08/2017 a 31/08/2017
Descripción: Adquisición de Servicio Traducción Simultánea OPTIC-DAF-CM-0022

Obra:
Datos del Proveedor

Razón Social: MOZ AUDIOVISUAL, SRL RNC-130886628
Nombre Comercial: MOZ AUDIOVISUAL, SRL
Domicilio Comercial: C/ CAONABO NO. 69, EDIF. CELESTE, LOCAL 2-A, GAZCUE Tel: 809-685-9819

Datos generales del Contrato

Trámite de Compra asociado: 2017-CMC-22 **Certificación Contraloría:**
Anticipo: RD\$ 0 **Retención%:**
Ampliación %: 0 **Total:** RD\$ 184,670.00
Observaciones:
Modalidad Pago: A crédito
Según cotización

Detalle

IT	Descripción	Cantidad	Unidad	Mon	Precio Unit s/ITBIS	Imp Moneda Orig s/ITBIS	% Descuento	ITBIS Total Moneda Orig	
1	Servicios de traducción simultánea para 50 Personas	1	ud	RD	156,500.00	156,500.00	0.00	28,170.00	
								Total Otros Impuestos	0.00
								Subtotal Moneda Original	184,670.00

Observación: Del ingles-español y español-ingles por los días 29 y 30 de noviembre 2017 de 8:00am a 5:00pm para la XI Reunión Anual de la RedGealc.
Incluye:
Los interpretes, y los equipos que se utilizaran para estos fines.

Subtotal	RD\$
Total ITBIS	156,500.00
Total Descuentos	28,170.00
Total Otros Impuestos	0.00
Total	0.00
	184,670.00



FIRMA RESPONSABLE AUTORIZADO

[Firma]
Firma

[Firma]
Firma

Nombre y Apellido

Nombre y Apellido



Para : **Lic. Cristina Taveras,**
Encargada del Dpto. De Compras.

Fecha : **02 de agosto de 2017**

Asunto : **Contratación de Servicio de Traducción Simultánea**

Luego de un cordial saludo, por este medio le solicitamos la contratación del servicio de traducción simultánea del idioma inglés-español y español-inglés para 50 personas invitadas que participarán en la XI Reunión Anual de la RedGEalc que realizará nuestra institución los días 29 y 30 de noviembre de 2017. Este servicio debe ser contratado por los 2 días que durará el evento, en horario de 8:00am a 5:00pm. Adicional a los intérpretes, también debe estar incluido en el servicio, los equipos que se utilizan para estos fines tales como micrófonos, receptores, audífonos, cabina de traducción y equipos de transmisión.

Agradeciendo sus atenciones, sin otro particular por el momento, se despide.

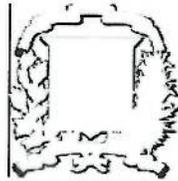
Atentamente,

Anny Arias
Anny Arias
Gerente de Recursos Humanos



Santa Garcia
2/8/2017

Recibido
3/8/17 9:20 AM
epd.



No. EXPEDIENTE
OPTIC-DAF-CM-2017-0022
No. DOCUMENTO
0104-2017

04 de agosto de 2017

Oficina Presidencial de Tecnologías de la Información y
Comunicación (OPTIC)

Página 1 de 1

CERTIFICACIÓN DE EXISTENCIA DE FONDOS
DIRECCIÓN ADMINISTRATIVA Y FINANCIERA

REQUERIMIENTO : DEPARTAMENTO DE COMPRAS Y CONTRATACIONES

FECHA : VIERNES, 04 DE AGOSTO DE 2017

Yo, **LIC. SANTA GARCÍA**, en mi calidad de Directora Administrativa-Financiera de la Oficina Presidencial de Tecnologías de la Información y Comunicación (OPTIC),

CERTIFICO:

Que esta Dirección Administrativa-Financiera cuenta con la debida apropiación de fondos dentro del presupuesto del presente año **2017**.

Adquisición de servicio de Traducción Simultanea

PRESUPUESTO: El Presupuesto aprobado para este servicio es de RD\$230,000.
00 Doscientos Treinta Mil pesos con 00/100).

En ese sentido y en base al presupuesto aprobado el Procedimiento de Selección a utilizar para esta compra o contratación es **Compra Menor**.

Y para que conste, firmo la presente certificación,

Lic. Santa García
Directora Administrativo-Financiero



Sres:
Proeventos, SRL
Su Despacho

Ref: OPTIC-CMC-22/2017
Adquisición de Servicio Traducción Simultánea OPTIC-DAF-CM-0

Cortésmente, les invitamos a participar del proceso de compra de referencia.
A tal efecto adjuntamos el formulario de cotización con el detalle de los requerimientos.

Las ofertas se recibirán de 04/08/2017 al 09/08/2017 en Sobre debidamente
cerrado en OPTIC (Av. 27 de febrero #419, 8vo piso, El Millón) hasta las 11:00 AM del 09/08/2017.



Atentamente

Doña...
Zaira...



Asunto : Contratación de Servicio de Traducción Simultánea

Luego de un cordial saludo, por este medio le solicitamos la contratación del servicio de traducción simultánea del idioma inglés-español y español-inglés para 50 personas invitadas que participarán en la XI Reunión Anual de la RedGEalc que realizará nuestra institución los días 29 y 30 de noviembre de 2017. Este servicio debe ser contratado por los 2 días que durará el evento, en horario de 8:00am a 5:00pm. Adicional a los intérpretes, también debe estar incluido en el servicio, los equipos que se utilizan para estos fines tales como micrófonos, receptores, audífonos, cabina de traducción y equipos de transmisión.

Agradeciendo sus atenciones, sin otro particular por el momento, se despide.

Sres:
MOZ AUDIOVISUAL, SRL
Su Despacho

Ref: OPTIC-CMC-22/2017
Adquisición de Servicio Traducción Simultánea OPTIC-DAF-CM-0

Cortésmente, les invitamos a participar del proceso de compra de referencia.
A tal efecto adjuntamos el formulario de cotización con el detalle de los requerimientos.

Las ofertas se recibirán de 04/08/2017 al 09/08/2017 en Sobre debidamente
cerrado en OPTIC (Av. 27 de febrero #419, 8vo piso, El Millón) hasta las 11:00 AM del 09/08/2017.

Dpto. I.
Atentamente

Karina Sepúlveda

MOZ
audiovisual



Temístocles metzmowoz
4/8/17

Asunto : Contratación de Servicio de Traducción Simultánea

Luego de un cordial saludo, por este medio le solicitamos la contratación del servicio de traducción simultánea del idioma inglés-español y español-inglés para 50 personas invitadas que participarán en la XI Reunión Anual de la RedGEalc que realizará nuestra institución los días 29 y 30 de noviembre de 2017. Este servicio debe ser contratado por los 2 días que durará el evento, en horario de 8:00am a 5:00pm. Adicional a los intérpretes, también debe estar incluido en el servicio, los equipos que se utilizan para estos fines tales como micrófonos, receptores, audífonos, cabina de traducción y equipos de transmisión.

Agradeciendo sus atenciones, sin otro particular por el momento, se despide.



Sres:
MCCOLLUM SANLLEY & ASOCIADOS, SRL
Su Despacho

Ref: OPTIC-CMC-22/2017
Adquisición de Servicio Traducción Simultánea OPTIC-DAF-CM-0

Cortésmente, les invitamos a participar del proceso de compra de referencia.
A tal efecto adjuntamos el formulario de cotización con el detalle de los requerimientos.

Las ofertas se recibirán de 04/08/2017 al 09/08/2017 en Sobre debidamente
cerrado en OPTIC (Av. 27 de febrero #419, 8vo piso, El Millón) hasta las 11:00 AM del 09/08/2017.

D/ro S.
Atentamente

Karina Sepúlveda



Asunto : Contratación de Servicio de Traducción Simultánea

Luego de un cordial saludo, por este medio le solicitamos la contratación del servicio de traducción simultánea del idioma inglés-español y español-inglés para 50 personas invitadas que participarán en la XI Reunión Anual de la RedGEaic que realizará nuestra institución los días 29 y 30 de noviembre de 2017. Este servicio debe ser contratado por los 2 días que durará el evento, en horario de 8:00am a 5:00pm. Adicional a los intérpretes, también debe estar incluido en el servicio, los equipos que se utilizan para estos fines tales como micrófonos, receptores, audífonos, cabina de traducción y equipos de transmisión.

Agradeciendo sus atenciones, sin otro particular por el momento, se despide.



"Año del desarrollo agroforestal"

Santo Domingo, D.N.
09 de Agosto 2017.

Para : Lic. Santa García,
Directora Administrativa y financiera.

Asunto : Remisión de cotizaciones.

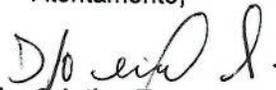
Cortésmente, después de un cordial saludo me dirijo a usted con la finalidad de remitirle las cotizaciones recibidas en el Departamento de Compras, resultado de la publicación de la Compra Menor REF.: OPTIC-CMC-22/2017, según lo solicitado por el departamento de Recursos Humanos en el oficio de fecha 02/08/2017.

Las casas comerciales son las siguientes:

- MOZ AUDIOVISUAL, SA.
- MCCOLLUM SANLLEY & ASOCIADOS, SRL.

Sin otro particular remitida para los fines de lugar,

Atentamente,



Lic. Cristina Taveras

Enc. De la División de Compras y Contrataciones.

CT/ks.-



FECHA	NUMERO
08/08/2017	2350

CLIENTE
OFICINA PRESIDENCIAL TEC.INF. Y COM OPTIC KARINA SEPULVEDA T.809.286.1009 karina.sepulveda@optic.gob.do

EVENTO
EVENTO: XI REUNION ANUAL REDGEALC FECHA: MIE 29 Y JUE 30 NOVIEMBRE 2017 HORA: 8A-5P LUGAR: SANTO DOMINGO(POR CONFIRMAR HOTEL) PARTICIPANTES: 50 PAX

TERMINOS	REP.
80% CON ORDEN Y 20% CON ...	TM

DESCRIPCION	CANTIDAD	DIAS	PRECIO	TOTAL RD\$
SERVICIO DE INTERPRETES INGLES-ESPAÑOL/ESPAÑOL-INGLES	2	2	44.500.00	89,000.00
SISTEMA INTERPRETACION SIMULTANEA, INCLUYE: 1 UNIDAD DE CONTROL 2 SET DE INTERPRETES 4 RADIADORES IR 50 RECEPTORES IR 50 AUDIFONOS 1 CABINA TAMAÑO PROFESIONAL	1	2	67,500.00	67,500.00
SISTEMA DE SONIDO, INCLUYE: 2 BOCINAS CON PEDESTALES 1 MICROFONO CONVENCIONAL CON PEDESTAL MUSICA INSTRUMENTAL	1	2	0.00	0.00
MICROFONO DE SOLAPA	1	2	0.00	0.00
MICROFONO INALAMBRICO DE MANO	2	2	0.00	0.00
ASISTENCIA TECNICA			0.00	0.00

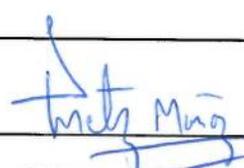


GRACIAS POR PREFERIRNOS!!!

SUBTOTALRD\$ DOP 156,500.00

ITBIS RD\$ (18.0%) DOP 28,170.00

TOTAL RD\$ DOP 184,670.00


MOZ Audiovisual, SRL

Aprobación



McCollum Sanley & Asocs., S.R.L.

INTERPRETES SIMULTANEOS PARA CONFERENCIAS
TRADUCTORES JUDICIALES, COMERCIALES Y TECNICOS

Suite 17, Body Shop
Calle Fantino Falco 42
Naco, Santo Domingo
Distrito Nacional

EPS P-6716
P.O. Box 02-5261
Miami, FL. 33102-5261
United States of America

Tels.: (809) 566-7726/1815
e-mail: info@conferenceinterpreter.com
OficinaMcCollum@gmail.com

4 de agosto del 2017

Cotización/Contrato No. 2017052

Señores:

Oficina Presidencial de Tecnologías de la Información y Comunicación (OPTIC)
Santo Domingo

Atención: DEPARTAMENTO DE COMPRAS
Referencia: Servicio y Equipos de Intepretación Simultánea
Evento: 6ta reunión anual de la RedGEalc
Lugar: Hotel JW Marriot
Fecha: 29 y 30 noviembre 2017
Instalación: 28 de noviembre 2017

Requerimientos de Interpretación Simultánea

Modalidad Simultánea, Small Team a 2 idiomas	
2 interpretes x 475.00 x 2 dias - Español/Inglés	1,900.00

Equipos de Interpretación & Amplificación de Sonido:

EQUIPOS DE INTERPRETACION SIMULTANEA (2 días); 1 Unidad de control CTRX SM-700 SONY; 1 Unidad SX-P700 SONY (Para 2 intérpretes) con 2 micrófonos y capacidad de relevo; 1 Cabina insonorizada marca Multi-Caisse fabricación Canadiense (ISO9001); 2 Radiadores de Potencia; 50 Receptores de Intérpretación de 8 canales marca Williams Sound; 50 SONIDO: 01-Consola 16 canales 04-Speakers QSC K12 Powered de 600 Wats 04-Trípodes Speakers 01-Micrófono Alámbrico MX-412 Ejecutivo Podium 09-Micrófonos Inalámbricos de Mano Marca Shure, 01-SONIDO PARA LOBBY 01-Micrófono Inalámbrico De Solapa Marca Sennheiser		1,680.00
Instalación y asistencia técnica permanente (17-11435)	Subtotal US\$	3,580.00
	Subtotal RD\$	169,513.00
	ITBIS 18%	30,512.34
Total a pagar sservicios de interpretacion y equipos	Total-RD\$	200,025.34

* Esta cotización incluye ITBIS (IVA).

Condiciones de pago, términos de contratación y referencias de algunos eventos: Ver anexo A

Solicitamos enviar su expresión de contratación al correo:

rgmccollum@gmail.com

Para conocer quienes somos, por favor visitar nuestra página:

www.ConferenceInterpreter.com

Atentamente,

Robert G. McCollum
Intérprete de Conferencias MS -RGMCC/sg



"Año del desarrollo agroforestal"

Santo Domingo, D.N
09 de Agosto 2017

Al : Lic. Anny Arias
Gerente de Recursos Humanos.

Asunto : Solicitud de peritaje.

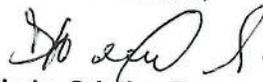
Cortésmente, después de un cordial saludo me dirijo a usted con la finalidad de solicitarle un peritaje de las cotizaciones recibidas, resultado de la publicación de la compra menor REF.: **OPTIC-CMC-22/2017** en fecha del 04/08/2017 al 09/08/2017, según lo solicitado por su departamento en el oficio de fecha 02/8/2017.

Las casas comerciales son las siguientes:

- MOZ AUDIOVISUAL, SA.
- MCCOLLUM SANLLEY & ASOCIADOS, SRL.

Sin otro particular remitida para los fines de lugar,

Atentamente,



Licda. Cristina Taveras,
Enc. De la División de Compras y Contrataciones.

CT/ks.-



Recibido
Anny Arias
9/8/2017
2:41 pm.



OFICINA PRESIDENCIAL DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y COMUNICACIÓN

Para : **Cristina Taveras,**
Encargada de Compras y Contrataciones

De : **Anny Arias**
Gerente RRHH

Fecha : **11 de agosto de 2017**

Asunto: **Peritaje sobre Propuesta de Servicios de Traducción Simultánea**

Basados en el requerimiento de este departamento de fecha 2 de agosto de 2017, hemos realizado la evaluación las propuestas enviadas para el servicio de traducción simultanea que será utilizado en la XI Reunión Anual de la RedGEalc :

<i>Requerimiento</i>	<i>Proveedor MOZ Audiovisual</i>	<i>Proveedor McCollum Sanlley & Asociados</i>
Servicio de Interpretes Inglés-Español y Español-Inglés para 50 personas	Cumple	Cumple
Equipos: micrófonos, receptores, audífonos, cabina de traducción equipos de traducción	Cumple	Cumple
Duración: 2 días en horario de 8am-5pm	Cumple	Cumple

Sin más por el momento, le saluda

Atentamente,

Anny Arias
Gerente de Recursos Humanos

